

Fotografie  
Fotografija



# CERERE DE VIZĂ

ZAHTJEV ZA HRVATSKU VIZU

Acest formular nu se plătește / Ovaj obrazac se ne naplaćuje

FORMULARUL SE COMPLETEAZĂ CU SCRIERE LATINĂ ȘI CU LITERE MARI DE TIPAR

1. Numele <sup>(*)</sup> Prezime				Isključivo za službenu uporabu	
2. Numele anterior (e) (numele de fată pentru femeile măritate) <sup>(*)</sup> Rođeno/prethodno prezime(na)				Datum podnošenja zahtjeva	
3. Prenumele <sup>(*)</sup> Ime(na)				Broj zahtjeva u HVIS-u	
4. Data nașterii (ziua-luna-anul) Datum rođenja (dan-mjesec-godina)		5. Locul nașterii Mjesto rođenja		7. Cetățenia actuală Sadašnje državljanstvo	
6. Țara nașterii Država rođenja		Cetățenia la naștere, dacă este alta Državljanstvo pri rođenju, ako se razlikuje			
8. Sexul Spol <input type="checkbox"/> Masculin Muški <input type="checkbox"/> Feminin Ženski		9. Starea civilă Bračno stanje <input type="checkbox"/> Necăsătorit/ (ă) Neoženjen/neudana <input type="checkbox"/> Căsătorit/ (ă) Oženjen/udana <input type="checkbox"/> Despărțit Razdvojen/a <input type="checkbox"/> Divorțat / (ă) Rastavljen/a <input type="checkbox"/> Văduv/ (ă) Udovac/udovica			
<input type="checkbox"/> Altele (vă rugăm să precizați) Ostalo (molimo navedite)		10. Dacă cererea este depusă de un reprezentant legal: nume, prenume, adresa (dacă este diferită de cea a beneficiarului) și cetățenia reprezentantului legal. U slučaju maloljetnika i poslovno nesposobnih osoba: ime, prezime, adresa (ako se razlikuje od podnositeljeve) i državljanstvo zakonskog zastupnika			
11. Numărul actului de identitate (dacă este aplicabil) Državni identifikacijski broj (ako je primjenjivo)				Zahtjev obradio/obradila	
12. Tipul pașaportului Vrsta putne isprave <input type="checkbox"/> Pașaport simplu Obična putovnica <input type="checkbox"/> Pașaport diplomatic Diplomatska putovnica <input type="checkbox"/> Pașaport de serviciu Službena putovnica <input type="checkbox"/> Pașaport special Posebna putovnica <input type="checkbox"/> Alte documente de călătorie (specificați care) Druga putna isprava (molimo navedite)				Priložena dokumentacija <input type="checkbox"/> Putna isprava <input type="checkbox"/> Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Poziv <input type="checkbox"/> Prijevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Putno zdravstveno osiguranje <input type="checkbox"/> Ostalo	
13. Numărul pașaportului Broj putne isprave		14. Data eliberării Datum izdavanja		15. Valabil până la Vrijedi do	
16. Emis de Izdao/izdala		17. Adresa de domiciliu a depunătorului cererii și adresa de email Adresa podnositelja zahtjeva i adresa elektroničke pošte			
18. Domiciliați temporar într-o țară care nu este țara dumneavoastră de origine Boravak u zemlji različitoj od zemlje sadašnjeg državljanstva <input type="checkbox"/> Nu Ne <input type="checkbox"/> Da. Permis de ședere sau actul echivalent Da, dozvola boravka ili izjednačena isprava u				Numărul/ Numerele de telefon Broj(evi) telefona	
*19. Ocupația actuală Sadašnje zanimanje				Odluka o vizi <input type="checkbox"/> Odbijena <input type="checkbox"/> Izdana <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C Vrijedi od ..... do .....	
*20. Angajatorul, adresa lui și numărul de telefon. Pentru studenți/elevi denumirea și adresa școlii <sup>(*)</sup> Poslodavac, njegova adresa i broj telefona. Za studente/učenike naziv i adresa obrazovne ustanove				Broj ulazaka <input type="checkbox"/> Jedan <input type="checkbox"/> Dva <input type="checkbox"/> Više Broj dana	

<p><b>21. Scopul principal / Scopurile principale al / (e) călătoriei</b> Glavna svrha(e) putovanja</p> <p><input type="checkbox"/> Turism    <input type="checkbox"/> Afaceri    <input type="checkbox"/> Vizită la familie/prieteni    <input type="checkbox"/> Cultură    <input type="checkbox"/> Sport Turizam    Poslovni posjet    Posjet obitelji/prijateljima    Kultura    Sport</p> <p><input type="checkbox"/> Vizită oficială    <input type="checkbox"/> Motive medicale    <input type="checkbox"/> Studii    <input type="checkbox"/> Tranzit    <input type="checkbox"/> Tranzit aerian Službeni posjet    Zdravstveni razlozi    Obrazovanje    Tranzit    Zrakoplovni tranzit</p> <p><input type="checkbox"/> Altele (vă rugăm precizați) Ostalo (molimo navedite)</p>	
---	--

(x) Rubricile 1. – 3. se completează conform datelor din pașaport.

(x) Rubrike 1. – 3. popunjavaju se prema podacima u putnoj ispravi.

<p><b>22. Țara destinație finală</b> Država konačnog odredišta</p>	<p><b>23. Punctul de trecere a frontierei al primei intrări</b> Granični prijelaz prvog ulaska</p>									
<p><b>24. Numărul de intrări cerute</b> Broj zatraženih ulazaka</p> <p><input type="checkbox"/> 1 intrare    <input type="checkbox"/> 2 intrări    <input type="checkbox"/> mai multe intrări Jedan ulazak    Dva ulaska    Više ulazaka</p>	<p><b>25. Durata șederii planificate sau a tranzitului (menționați numărul zilelor)</b> Trajanje planiranog boravka ili tranzita (navesti broj dana)</p>									
<p><b>26. Alte vize în ultimii 3 ani</b> Vize izdane u posljednje tri godine</p> <p><input type="checkbox"/> Nu Ne</p> <p><input type="checkbox"/> Da. Țara și perioada valabilității: Da. Država i datum valjanosti</p> <table border="0"> <tr> <td>Țara Država</td> <td>Valabilă de la vrijedi od</td> <td>până la do</td> </tr> <tr> <td>Țara Država</td> <td>Valabilă de la vrijedi od</td> <td>până la do</td> </tr> <tr> <td>Țara Država</td> <td>Valabilă de la vrijedi od</td> <td>până la do</td> </tr> </table>		Țara Država	Valabilă de la vrijedi od	până la do	Țara Država	Valabilă de la vrijedi od	până la do	Țara Država	Valabilă de la vrijedi od	până la do
Țara Država	Valabilă de la vrijedi od	până la do								
Țara Država	Valabilă de la vrijedi od	până la do								
Țara Država	Valabilă de la vrijedi od	până la do								
<p><b>27. Amprente digitale stocate anterior în scopul aplicării pentru viză</b> Prethodno pohranjeni otisci prstiju u svrhu podnošenja zahtjeva za vizu</p> <p><input type="checkbox"/> Nu    <input type="checkbox"/> Da. Data (dacă este cunoscută) Ne    Da. Datum (ako je poznat)</p>										
<p><b>28. Permis de intrare în țara de destinație, dacă este aplicabil</b> Dozvola ulaska u zemlju konačnog odredišta, ako je primjenjivo</p> <table border="0"> <tr> <td>Emis la Izdao/Izdala</td> <td>Valabil de la Vrijedi od</td> <td>până la do</td> </tr> </table>		Emis la Izdao/Izdala	Valabil de la Vrijedi od	până la do						
Emis la Izdao/Izdala	Valabil de la Vrijedi od	până la do								
<p><b>29. Data planificată pentru sosirea în Republica Croația</b> Planirani datum dolaska u Republiku Hrvatsku</p>	<p><b>30. Data planificată pentru plecarea din Republica Croația</b> Planirani datum odlaska iz Republike Hrvatske</p>									
<p><b>*31. Numele și prenumele persoanei care a făcut invitația în Republica Croația. Dacă nu este aplicabil, numele hotelului sau cazării temporare în Republica Croația.</b> Ime i prezime pozivatelja u Republici Hrvatskoj. Ako nije primjenjivo, naziv(i) hotela ili privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</p>										
<p><b>Adresa și adresa de email a celui care a invitat/a hotelului/cazării temporare în Republica Croația</b> Adresa i adresa elektroničke pošte pozivatelja/hotela/privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</p>	<p><b>Telefon și fax</b> Telefon i telefaks</p>									
<p><b>*32. Numele și adresa gazdei ca persoană juridică</b> Naziv i adresa pravne osobe – pozivatelja</p>	<p><b>Telefon și fax ale persoanei juridice</b> Telefon i telefaks pravne osobe</p>									
<p><b>Numele, prenumele, adresa, telefon, fax și adresa de email persoanei de contact a persoanei juridice</b> Ime, prezime, adresa, telefon, telefaks i adresa elektroničke pošte osobe za kontakt u pravnoj osobi</p>										

<b>*33. Cheltuielile călătoriei și ale șederii sunt suportate de</b> Troškove putovanja i boravka snosi	
<input type="checkbox"/> <b>Depunătorul cererii cu mijloace proprii</b> Podnositelj zahtjeva vlastitim sredstvima	<input type="checkbox"/> <b>Sponsor (specificați care)</b> Sponzor (molimo navedite)
<b>Modalități de întreținere pe durata șederii</b> Sredstva za uzdržavanje	<input type="checkbox"/> <b>Menționate în rubricile 31 sau 32</b> ..... Naveden u rubrici 31 ili 32
<input type="checkbox"/> <b>Numerar</b> Gotovina	<input type="checkbox"/> <b>Altele (specificați care)</b> ..... Drugi (molimo navedite)
<input type="checkbox"/> <b>Cecuri de călătorie</b> Putnički čekovi	<b>Modalități de întreținere</b> Sredstva za uzdržavanje
<input type="checkbox"/> <b>Cărți de credit</b> Kreditne kartice	<input type="checkbox"/> <b>Numerar</b> Gotovina
<input type="checkbox"/> <b>Cazare plătită în avans</b> Unaprijed plaćeni smještaj	<input type="checkbox"/> <b>Cazare asigurată</b> Osigurani smještaj
<input type="checkbox"/> <b>Transport plătit în avans</b> Unaprijed plaćeni prijevoz	<input type="checkbox"/> <b>Toate cheltuielile acoperite pentru perioada de ședere</b> Pokriveni svi troškovi tijekom boravka
<input type="checkbox"/> <b>Altele (specificați care)</b> Ostalo (molimo navedite)	<input type="checkbox"/> <b>Transport plătit în avans</b> Unaprijed plaćeni prijevoz
	<input type="checkbox"/> <b>Altele (specificați care)</b> Ostalo (molimo navedite)

(\* Rubricile marcate cu steluță (\*) nu vizează membrii familiilor cetățenilor UE, EEP și ai Confederației Elveției (soț, copil sau persoană înrudită pe linie directă) în vederea obținerii drepturilor de liberă circulație. Membrii familiilor cetățenilor UE, EEP și ai Confederației Elveției sunt datori să arate documentele prin care demonstrează această legătură și să completeze rubricile nr. 34 și 35.

(\* Rubrike označene zvjezdicom (\*) ne popunjavaju članovi obitelji državljanina EU, EEP i Švicarske Konfederacije (supružnik, dijete ili uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji) pri ostvarivanju prava na slobodno kretanje. Članovi obitelji državljanina EU, EEP-a i Švicarske Konfederacije dužni su predočiti isprave kojima dokazuju tu povezanost te popunjavaju rubrike broj 34. i 35.

<b>34. Datele personale ale membrului familiei care este cetățean UE, EEP sau al Confederației Elveției</b> Osobni podaci člana obitelji koji je državljanin EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
<b>Nume</b> Prezime		<b>Prenume</b> Ime
<b>Data nașterii</b> Datum rođenja	<b>Cetățenia</b> Državljanstvo	<b>Numărul pașaportului sau a cărții de identitate</b> Broj putne isprave ili osobne iskaznice
<b>35. Legătura de familie cu cetățeanul UE, EEP sau Confederației Elvețiene</b> Obiteljska povezanost sa državljaninom EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
<input type="checkbox"/> <b>soț</b> supružnik	<input type="checkbox"/> <b>copil</b> dijete	<input type="checkbox"/> <b>nepot</b> unuk/a
		<input type="checkbox"/> <b>persoană înrudită pe linie directă</b> uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji
<b>36. Locul și data</b> Mjesto i datum	<b>37. Semnătura (în cazul minorilor sau al persoanelor cu handicap semnătura reprezentantului legal)</b> Potpis (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)	

Sunt conștient că taxa pentru viză nu se returnează în cazul în care viza este respinsă.

Upoznat/upoznata sam s time da se vizna pristojba ne vraća ako je viza odbijena

Aplicabil în cazul în care cererea este depusă pentru viza cu mai multe intrări și ieșiri (compară rubrica nr. 24):

Sunt conștient că, dacă este necesar, trebuie să am asigurare medicală de călătorie corespunzătoare pentru prima ședere și pentru călătoriile ulterioare în Republica Croația.

Primjenjivo u slučaju da je podnesen zahtjev za višekratnom vizom (usporedi rubriku br. 24.):

Poznato mi je da moram imati odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje, kako za moj prvi boravak u Republici Hrvatskoj, tako i za svaki sljedeći posjet.

Declar că am luat la cunoștință și că sunt de acord cu următoarele: în scopul procesării cererii de viză este necesară adunarea datelor care sunt menționate în formularul cererii, fotografierea și, dacă este aplicabil, preluarea și stocarea amprente digitale; toate datele mele personale care sunt menționate în formularul pentru viză, precum și fotografia mea și amprente digitale vor fi transmise pentru prelucrare autorităților competente ale Republicii Croația.

Aceste date, ca și datele legate de cererea mea sau de hotărârea de distrugere, anulare sau de prelungire a vizei deja emise se vor introduce și stoca în baza croată de date a vizelor (HBV) cel mult cinci ani, timp în care vor fi disponibile organului central pentru probleme legate de vize, autorităților competente de control vamal și în interiorul Republicii Croația, dar și în scopul verificării dacă sunt îndeplinite condițiile legale de intrare, ședere și domiciliu pe teritoriul Republicii Croația, în scopul identificării persoanelor care nu îndeplinesc, sau care nu mai îndeplinesc aceste condiții, precum și pentru examinarea cererii de azil și stabilirea competenței pentru o asemenea analiză vor fi disponibile organelor care iau decizii referitoare la emigrare și azil. În anumite condiții, datele vor fi de

asemenea disponibile autorităților competente ale Republicii Croația și Europolului în scopul prevenirii, identificării și cercetării actelor de terorism și al altor fapte penale grave. Autoritatea competentă pentru prelucrarea datelor este Ministerul Afacerilor Externe și al Afacerilor Europene al Republicii Croația.

Am luat la cunoștință faptul că am dreptul să obțin informații despre datele mele înregistrate la HBV și să solicit corectarea acestora în cazul în care sunt inexacte, precum și ștergerea acestora dacă sunt elaborate ilegal. Autoritatea care acționează conform cererii mele mă va informa, la cererea mea expresă, despre modalitatea, reglementată prin legislația croată, prin care pot obține dreptul de verificare a datelor mele personale, înlocuirea sau ștergerea datelor mele personale stocate la HBV, dacă acestea ar fi inexacte sau ilegal redactate, precum și despre rezolvările legale prevăzute în acest caz. Plângerile referitoare la protecția datelor cu caracter personal sunt rezolvate de către Agenția pentru protecția datelor personale din Republica Croația.

Declar că toate datele pe care le-am menționat în această cerere sunt adevărate și exacte. Sunt conștient / (ă) că orice declarație falsă va avea drept consecință respingerea cererii de viză sau anularea vizei deja eliberate, de asemenea, din această cauză pot răspunde penal conform legislației Republicii Croația.

Mă oblig să părăsesc teritoriul național al Republicii Croația după expirarea perioadei de valabilitate a vizei, dacă viza îmi va fi eliberată. Am fost informat / (ă) că viza reprezintă doar una dintre condițiile pentru intrarea pe teritoriul național al Republicii Croația. Faptul că mi-a fost aprobată viza nu garantează că voi avea dreptul la indulgențe dacă nu întrunesc prevederi relevante ale Legii despre străini. („Monitorul Oficial” nr. 130/11) și astfel să îmi fie respinsă intrarea. Toate condițiile pentru intrare vor fi verificate din nou înainte de intrarea pe teritoriul țării Republicii Croația.

Upoznat/upoznata sam i suglasan/suglasna sa sljedećim: u svrhu razmatranja zahtjeva za vizu obvezno je prikupljanje podataka koji se traže u obrascu zahtjeva, fotografije te, ako je primjenjivo, uzimanje otisaka prstiju; svi moji osobni podaci koji su navedeni u obrascu zahtjeva za vizu, kao i moja fotografija i otisci prstiju bit će, u svrhu odlučivanja o mom zahtjevu za vizu, prosljeđeni na obradu nadležnim tijelima Republike Hrvatske.

Navedeni podaci, kao i podaci koji proizlaze iz odluke o mom zahtjevu ili podaci koji proizlaze iz odluke od poništenju, ukidanju ili produljenju već izdane vize, bit će uneseni i pohranjeni u Hrvatskome viznom informacijskom sustavu (HVIS) najviše pet godina. U istom će razdoblju biti dostupni nadležnim viznim tijelima, tijelima nadležnim za provjeru viza na graničnim prijelazima i unutar Republike Hrvatske a, u svrhu provjere jesu li ispunjeni uvjeti zakonitog ulaska, boravka i prebivanja na području Republike Hrvatske, identificiranja osoba koje te uvjete ne ispunjavaju ili ih više ne ispunjavaju, te u svrhu utvrđivanja nadležnosti i razmatranja zahtjeva za azil, bit će dostupni i tijelima nadležnim za migracije i azil. Pod određenim će uvjetima podaci također biti dostupni nadležnim tijelima Republike Hrvatske i Europolu u svrhu sprječavanja, otkrivanja i istrage kaznenih djela terorizma i drugih teških kaznenih djela. Tijelo nadležno za obradu podataka je Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske.

Upoznat/upoznata sam s činjenicom da imam pravo dobiti obavijest o podacima koji se odnose na mene a uneseni su u HVIS, i zatražiti da se podaci koji se odnose na mene isprave ako su netočni, a ako su nezakonito obrađeni zatražiti njihovo brisanje. Tijelo koje postupi po mom zahtjevu za vizu poučit će me, na moj izričiti zahtjev, na koji način, sukladno vrijedećim propisima, mogu ostvariti svoje pravo na provjeru, ispravljanje i brisanje mojih netočnih i nezakonito obrađenih osobnih podataka pohranjenih u HVIS-u te o pravnim lijekovima koji su za to predviđeni. Pritužbe vezane uz zaštitu osobnih podataka rješava Agencija za zaštitu osobnih podataka Republike Hrvatske (Martićeva 14, 10 000 Zagreb, Hrvatska, tel.: 00385 1 4609-000, telefaks: 00385 1 4609-099, e-mail: azop@azop.hr).

Izjavljujem da su svi podaci koje sam naveo/navela u ovome obrascu istiniti i točni. Svjestan/svjesna sam da svaka moja neistinita izjava može dovesti do toga da zahtjev bude odbijen ili do poništenja već dobivene vize te da bih također zbog toga mogao/mogla biti sudski gonjen/gonjena prema zakonima Republike Hrvatske.

Ako mi viza bude odobrena, obvezujem se da ću napustiti državno područje Republike Hrvatske prije isteka roka valjanosti vize. Obaviješten/obaviještena sam da je viza samo jedan od uvjeta za ulazak na državno područje Republike Hrvatske. Sama činjenica da mi je viza odobrena ne znači da ću imati pravo na odštetu ako ne udovoljim relevantnim odredbama Zakona o strancima („Narodne novine” br. 130/11) te mi stoga bude odbijen ulazak. Svi uvjeti za ulazak bit će ponovno provjereni pri ulasku na državno područje Republike Hrvatske.

Locul și data  
Mjesto i datum

**Semnătura (în cazul minorilor sau al persoanelor cu handicap semnătura reprezentantului legal)**

Potpis (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)